

## TXOSTENA / MEMORIA

### **01: DIPUTATU NAGUSIA**

Diputatu nagusiaren betekizunak, 2005eko uztailaren 12ko 6/2005 Foru Arauan jasota dagoen bezala, eta Foru Aldundiko organo goaren gisa, ondoko hauek dira funtsean:

- Gobernu programa zehaztea eta zuzentzea.
- Foru Aldundiaren xede diren egitekoak modu egokian egiteko eta hartu beharreko erabakiak behar bezala prestatzeko behar diren barne arauak ezartzea.
- Estatuarekin, Euskal Autonomia Erkidego eta gainontzeko autonomia erkidegoekin, eta baita ere Europako beste eskualde batzuekin, eta beste lurralte historikoetako organoekin, udalekin eta gainerako administrazio, erakunde, agintaritza eta pertsona publiko eta pribatuekin izaten diren harremanetan, lurralte historiko honen ordezkaritza eduki eta agertzea.
- Foru arauen proiektuak egiteko prozesua zuzentzea eta Foru Aldundiaren arau programa koordinatzea.

Diputatu nagusiaren egitura organikoa Diputatu Nagusiaren Kabineteak eta Herritarren Partaidetza, Euskara, Berdintasuna, Migrazioa eta Dibertsitatea, Komunikazioa eta Giza Eskubideak eta Oroimen Historikoa zuzendaritza nagusiek osatzen dute, 2011ko ekainaren 4ko 4/2011 Foru Dekretuan, eta 2011ko uztailaren 19ko 6/2011 eta 24/2011 foru dekretuetan, oinarrizko departamentu egiturari buruzkoetan jasotakoaren arabera.

Zentzu horretan, Diputatu Nagusiaren Kabineterako aurreikusitako aurrekontuak zereginetako eta bete beharreko zerbitzuei dagozkienak dira.

### **01: DIPUTADO GENERAL**

Las funciones propias del Diputado General, tal y como vienen recogidas en la Norma Foral 6/2005, de 12 de julio, y en su calidad de órgano superior de la Diputación Foral, son, básicamente, las siguientes:

- Definir el programa de gobierno y llevar su dirección.
- Establecer las normas internas que se precisen para el buen orden del desempeño de la misión de la Diputación Foral, y para la adecuada preparación de los acuerdos que hayan de adoptarse.
- Personificar y ostentar la representación del Territorio Histórico de Gipuzkoa en sus relaciones con el Estado, la Comunidad Autónoma del País Vasco y demás comunidades autónomas, así como con otras regiones europeas, y con los órganos de los otros territorios históricos, municipios y demás administraciones, entidades, autoridades o personas públicas o privadas.
- Dirigir la elaboración de Proyectos de Normas Forales y coordinar el programa normativo de la Diputación Foral.

La estructura orgánica del Diputado General está formada, de acuerdo con lo preceptuado en los decretos forales 4/2011, de 30 de junio, y 6/2011 y 24/2011, de 19 de julio, sobre estructura departamental básica, por el Gabinete del Diputado General y las direcciones generales de Participación Ciudadana; Euskera; Igualdad; Migración y Diversidad; Comunicación; y Derechos Humanos y Memoria Histórica.

En este sentido, los presupuestos previstos para el Gabinete del Diputado General responden a la lógica asunción de los servicios y funciones que componen el mismo.

## 1. DIPUTATU KABINETEA

### NAGUSIAREN

Diputatu Nagusiaren Kabineteko aurrekontuak, lurrealdearen interes orokorrak zuzendu, koordinatu, ordezkatu eta sustatzeko funtsezko betekizunei dagozkien jarduerak islatzen ditu nagusiki.

Diputatu nagusiari dagozkion lidergo eta koordinazio funtzioen esparruan, Diputatu Nagusiaren Kabineteko aurrekontuan gobernuaren jardueraren koordinazio eta jarraipen lanentzako aurrekontu zuzkidura jasotzen da. Helburu orokorra da Gipuzkoa etorkizunerako bideratza eta prestatza, eta horretarako planteatzen dira bakea eta normalizazioa garatza; krisi ekonomikoari irtenbide sozialak ematea; berdintasun politikak abiaraztea; eta Gipuzkoako erakundeak irekitza demokrazia parte hartzaileari.

Diputatu Nagusiaren ardura organiko eta funtzionalaren mendean, legealdiko lehentasunetan eragin zuzena duten eta Foru Aldundiko departamentuekiko zeharkako izaera nabarmena duten zuzendaritzak daude.

#### 1.1 HERRITARREN ZUZENDARITZA

#### PARTAIDETZA

Gipuzkoarrek gai publikoetan eta lurrealdeko proiektuetan parte hartu eta erabakietan eragiteko gaitasuna sustatu nahi du Foru Aldundiak. Herritarrek parte hartza naturalasunez bizitza eta lurrealdea kudeatzeko garaian, herritarrak eta erakundeen arteko harremanetan elementu eta eskubide nagusia izateko.

## 2. EUSKARA ZUZENDARITZA

Euskararen Zuzendaritza Nagusiaren helburu orokorra da Gipuzkoako administrazioan eta gizartean euskararen erabilera normalizzearen aldeko ahaleginak planifikatu, elkartu eta bideratza.

## 1. GABINETE DEL DIPUTADO GENERAL

Los presupuestos del Gabinete del Diputado General reflejan, en general, el conjunto de actuaciones inherentes a las funciones básicas de dirección, coordinación, representación y promoción de los intereses generales del territorio.

En el marco de la función de liderazgo y coordinación que corresponden al Diputado General, el presupuesto del Gabinete del Diputado General contempla la dotación presupuestaria que corresponde a la tarea de coordinación y seguimiento de la actuación del ejecutivo que, desde el objetivo general de orientar y preparar Gipuzkoa para el futuro, se plantea el desarrollo de la paz y la normalización; la búsqueda de soluciones sociales a la crisis económica; el impulso de políticas de igualdad; y la apertura de las instituciones guipuzcoanas a la democracia participativa.

El área del Diputado General incorpora bajo dependencia orgánica y funcional las direcciones que incidiendo de un modo directo en las prioridades de la legislatura tienen un marcado carácter transversal al conjunto de los departamentos de la Diputación Foral.

#### 1.1 DIRECCIÓN DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA

Fomentar la participación de la ciudadanía guipuzcoana, tanto en los asuntos públicos, como en los proyectos del territorio, y su influencia en la toma de decisiones. Fomentar que la ciudadanía sienta la participación con naturalidad y sea la propia ciudadanía el elemento y el derecho principal en lo referente a la gestión del territorio y sus relaciones las instituciones.

## 2. DIRECCIÓN DE EUSKERA

La Dirección General de Euskera tiene como objetivo principal la planificación, coordinación e implementación de los esfuerzos en favor de la normalización del uso social del euskera en la sociedad y la administración guipuzcoanas.

Administrazioaren alorrean, laugarren plangintzadiari (2008-2012) dagokion Euskararen Erabilera Normalizatzeko Plana amaituko dugu datorren urtean. Plan horretan aurreikusten dugu plangintzaldiaren ebaluazio orokor bat egitea 2012an, eta baita ere zeharlerroko irizpide eta neurriak ezartzea, hizkuntza ofizialen erabileren eremuan Aldundiko departamentu eta zerbitzu guztien zereginak ukitzen dituelarik.

Testuinguru horren barnean, Euskara Zuzendaritza Nagusiak administrazioaren lan esparruan euskararen erabilera zabaldut eta sustatzeko planak antolatu eta kudeatuko ditu. Plan horien xedea da administrazioko langune edo zerbitzuek beren lana euskaraz egitea, hau da, euskara GFaren lan hizkuntza izatea.

Aldundiak 2011n eskuratutako Bikain ziurtagiriaren ebaluazio txostenak zehazten dituen hobekuntza helburuak betetzeko lanetan murgilduko gara 2012an.

Administrazio barruko lanei dagokienez, dokumentuak itzuli edo zuzentzeko, eta hizkuntz aholkularitzarako zerbitzua eskaintzen die gainerako departamentu eta zerbitzuei. Alor honetan baita ere, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzeko iragarkien itzulpena bideratzen du.

Euskararen gizarte erabilera sustatzeko, berriz, Gipuzkoako udalekin koordinazio eta lankidetza programari jarraituko diogu 2012an, Eusko Jaurlaritzak 1998ko uztalean, Eusko Legebiltzarraren babesaz, onartutako Euskara Biziberritzeko Plan Nagusiaren aplikazioaren ikuspegiarekin. Programak baliabide eta tresna dira, besteari beste, udalei zuzenean emandako diru laguntzak, eta euskararen erabilera sozialaren sustapen lanetan ari diren udal teknikarientzako koordinazio eta prestakuntza profesionaleko programa bat.

Halaber, beste herri erakunde batzuekin batera, gure ekarpena egingo dugu Udaltop urteroko jardunaldien antolakuntzan. Jardunaldien xedeak dira eztabaidea, iritzi-

En el campo de la administración, durante el próximo año se concluirá la aplicación el cuarto Plan de Normalización del Uso del Euskera (2008-2012), que contempla realizar en 2012 una evaluación general del periodo de planificación, además de establecer los criterios y medidas de carácter transversal, y que afectan por tanto a todos los departamentos y servicios de la Diputación, en materia de uso de las lenguas oficiales.

En este contexto, la Dirección General de Euskera organizará y gestionará planes de difusión y promoción del uso del euskera en las tareas de la administración, con el objetivo de incrementar progresivamente la utilización del euskera como lengua de trabajo por los diferentes departamentos y servicios de la DFG.

Durante 2012 trabajaremos en la aplicación de los objetivos de mejora marcados en el informe de evaluación de la certificación Bikain, obtenida por la Diputación Foral de Gipuzkoa en 2011.

En el campo de la administración, la Dirección General de Euskera presta servicio de traducción y corrección de documentos, así como de asesoramiento lingüístico, tanto al resto de departamentos y servicios de la Diputación Foral de Gipuzkoa como al Boletín Oficial de Gipuzkoa.

En el campo de la promoción del uso social del euskera, en 2012 continuaremos con el programa de coordinación y colaboración estable con los municipios guipuzcoanos, en la perspectiva de la aplicación del Plan General de Normalización del Uso del Euskera, aprobado por el Gobierno Vasco en julio de 1998, con el refrendo del Parlamento Vasco. El programa contempla, entre otras cuestiones, ayudas económicas directas a los municipios, y un programa de coordinación y formación destinado a los técnicos municipales de normalización del euskera.

Asimismo, participaremos junto a otras instituciones en la organización del encuentro anual Udaltop, cuyos objetivos son el debate, contraste y transferencia de investigaciones y

trukea eta auzolana bultzatzea, herri erakundeen hizkuntza politikari buruzko ikerkuntzaren eta jakintzaren esparruan.

Euskara Zuzendaritza Nagusiak aurrekontu zuzkidura bat jasotzen du jarduera esparru askotan laguntzak emateko.

Jarduera esparru hauetan EAEko erakundeekin, Gipuzkoako udalekin eta gainerako erakunde nahiz elkarteekin elkarlan estua bultzatu nahi da

2012. urtean Euskara Zuzendaritza Nagusiak arreta eskainiko dio, baita ere, gazteen aisiaaldiaren eremuan euskararen erabilera sustatzeko eginkizunari eta baita ikus-entzunezko euskarazko produkzioaren zabalkundeari. Esparru horretan, laguntza emango dio *Ipupomamua TB* proiektuari, beste erakunde publikoekin eta finantza erakundeekin batera egina.

Azkenik, Euskara Zuzendaritza Nagusiaren 2012-2015 bitarterako Plan Estratégikoan jasoko diren helburuak eta ekintzak zehaztu eta garatzen hasiko gara.

### 3. BERDINTASUN ZUZENDARITZA

Emakumeen eta gizonen berdintasuneko 2005eko otsailaren 18ko 4/2005 Legearen esparruan Berdintasun Zuzendaritzak helburu hauek ditu: Berdintasuneko II. Foru Plana (2012-2015) diseinatzea, gauzatzea, garatzea, koordinatzea, jarraitzea eta ebaluatzea; berdintasunerako politikak dinamizatzea tokiko esparruetan; emakumeen jabekuntza eta partaidetza soziopolítika sustatzea; lurralte mailan, emakumeen aurkako bortizkeriaren aurkako borrokari osotasunean hatzeko mekanismoak artikulatzea; pertsonen eta bizitzaren zaintzan, elkarren ardura sustatzeko balizko neurrien inguruko hausnarketa eta azterketa sustatzea; lurraldean diren desberdintasun egoerak hobeto ezagutzea; eta Berdintasun eremuko agenteekin lankidetza aritzea.

conocimiento relacionados con la política lingüística de las instituciones públicas.

La Dirección General de Euskera contempla una dotación presupuestaria para la concesión de ayudas en amplios campos de intervención.

En todos estos campos de intervención se busca una estrecha colaboración con las instituciones comunes de la CAPV, ayuntamientos guipuzcoanos y resto de instituciones y organismos.

Durante 2012, la Dirección General de Euskera prestará también atención a la promoción del uso del euskera en el ámbito del ocio infantil y juvenil, así como a la difusión de la producción audiovisual en lengua vasca. En este terreno, seguirá apoyando el proyecto de *Ipupomamua TB*, en colaboración con otros entes públicos y financieros.

Por último, fijaremos y comenzaremos a desarrollar los objetivos y acciones del Plan Estratégico de la Dirección General de Euskera para el periodo 2012-2015.

### 3. DIRECCIÓN DE IGUALDAD

En el marco de la *Ley 4/2005 de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres* el programa de la Dirección de Igualdad contempla las siguientes finalidades: diseño, elaboración, desarrollo, coordinación, seguimiento y evaluación del II Plan Foral de Igualdad (2012-15); dinamización de las políticas para la igualdad a nivel local; fomento del empoderamiento y la participación sociopolítica de las mujeres; articulación de mecanismos para coordinar a nivel territorial el abordaje integral de la lucha contra la violencia hacia las mujeres; fomento de la reflexión y el análisis sobre posibles medidas para el fomento de la corresponsabilidad en el cuidado de las personas y de la vida; mejora del conocimiento acerca de las situaciones de desigualdad existentes en el territorio; y colaboración con agentes que actúan en el ámbito de la igualdad.

#### 4. MIGRAZIO ETA ANIZTASUN ZUZENDARITZA

Migracio fluxu ezberdinen ondorioz, handia da Gipuzkoan zein Euskal Herrian dagoen jatorri aniztasuna, ahaztu gabe, arrazoi ezberdinengatik, bere herritik alde egiten duten gipuzkoar zein euskal herritarra.

Migazioko Zuzendaritzaren helburua da herrialde honen egunerokotasunean aniztasun honek izan dezakeen eragina positiboa izan dadin, eta arazo bat bilakatu ez dadin, elkarren aitortzan oinarritutako politikak sustatzea eta abiatzea, gipuzkoar guzton artean, edozein gure jatorria dela, herrialde hau eraiki dezagun.

Gure herrian dagoen aniztasuna eta herria bera kohesionatzeko “Jatorri anitz, Herri bat” leloa, elementu estrategikoa bilakatu nahi du GFAk.

Zeregin honetan, erabakiak hartzeko bi marko edo dinamika ezberdin abiatzea lehentasuna izango da: Elkargune parte-hartzailea eta Elkarlanerako eta koordinaziorako sare instituzionala dira 2012ko aurrekontuaren lerro nagusiak.

#### 5. KOMUNIKAZIO ZUZENDARITZA

Programa honek foru erakundearen komunikazio politikak zuzendu eta koordinatzeko aurreikusita dauden zuzkidurak jasotzen ditu, beti ere Gipuzkoako gizarteari Foru Aldundiaren jarduera eta politikei buruzko informazio etengabea eta iraunkorra eman eta eskaintzearren, eta bat etorriz gobernu taldearen kudeaketarako lehentasuntzat hartutako gardentasun konpromisoarekin.

Komunikazio politika Gipuzkoako Foru Aldundiaren hurbiltasun helburuaren zerbitzura egongo da, hain zuzen ere, lurrealdeko gizon eta emakume, erakunde, elkarte, enpresa, unibertsitate eta abarrengatik hurbil.

#### 4. DIRECCIÓN DE MIGRACIÓN Y DIVERSIDAD

Como consecuencia de los diferentes flujos migratorios, tanto en Gipuzkoa como en Euskal Herria existe una gran diversidad de orígenes. No se deben olvidar, por otra parte, a las personas guipuzcoanas y vascas que han dejado su tierra por diferentes razones.

El objeto de la Dirección de Migración es que esa diversidad tenga una influencia positiva en el devenir de este pueblo y la misma no pueda resultar, de ninguna manera, un problema. También se quiere impulsar la puesta en marcha de políticas basadas en el mutuo reconocimiento, para construir, así, nuestro territorio con la participación de toda la ciudadanía guipuzcoana, independientemente del origen de las personas que la constituyen.

La DFG quiere que el lema “Jatorri anitz, Herri bat” se convierta en un elemento estratégico para cohesionar la diversidad existente en nuestro país.

En esa tarea, será prioritaria la puesta en marcha de dos marcos o dinámicas de toma de decisiones: las líneas principales del presupuesto de 2012 son el Foro de participación y la Red institucional de colaboración y coordinación.

#### 5. DIRECCIÓN DE COMUNICACIÓN

Este programa contempla las dotaciones destinadas a la función de dirección y coordinación de las políticas de comunicación del ente foral, desde el objetivo de difundir y ofrecer a la sociedad guipuzcoana una información continua y sostenida de las actuaciones y políticas de la Diputación Foral, de acuerdo con el compromiso de transparencia asumido como prioridad en la gestión del equipo de gobierno.

La política de comunicación estará al servicio del objetivo de cercanía de la Diputación Foral de Gipuzkoa con los hombres y mujeres del territorio, con sus instituciones, asociaciones, empresas, universidades, etc.

## 6. GIZA ESKUBIDE ETA OROIMEN HISTORIKO ZUZENDARITZA

Zuzendaritza berri hau sortu da Giza Eskubideak sustatzeko eta laguntzeko politikak bultzatzeko asmoz. Zeharkako zuzendaritza da eta, ondorioz, gainerako departamentuekin lankidetzen arituko da prestakuntza eta sentsibilizazio programen bidez, elkarbizitza hobetzeko eta gatazkak konpontzeko xedearekin.

Memoria Historikoari dagokionez, zuzendaritza honek memoria hori berreskuratzea sustatuko du, egia, justizia eta biktimen aldeko ordaina bidaide, hartara hainbat urteetan gertatu eta ezkutatu zena zabaltzen laguntzeko.

Orobat, zuzkidura bat aurreikusten Giza Eskubideen Institutu bat sortzeko, egitura sendoa izan dadin politika guztiak aurrera eramateko, planifikazio eta ebaluazio lanak eginez eta Giza Eskubideen agente guztien arteko lotura gune izanik.

## 6. DIRECCIÓN DE DERECHOS HUMANOS Y MEMORIA HISTÓRICA

Esta nueva Dirección se crea con la finalidad de reforzar e impulsar las políticas destinadas a la promoción y apoyo a los Derechos Humanos, de forma transversal, colaborando con los otros departamentos y actuando a través de programas de formación y sensibilización, con el objetivo de mejorar la convivencia y facilitar la resolución de los conflictos.

Con respecto a la Memoria Histórica, esta Dirección impulsará la recuperación de dicha memoria, que bajo las premisas de verdad, justicia y reparación, contribuya a divulgar la verdad de lo ocurrido y durante tantos años silenciado.

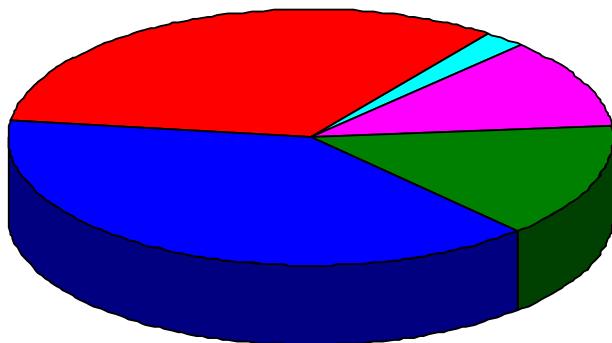
Asimismo, se contempla una dotación para la creación de un Instituto de Derechos Humanos, como estructura sólida que sirva para llevar a cabo todas estas políticas realizando labores de planificación y evaluación y sirviendo de punto de conexión de todos los agentes de Derechos Humanos.

01 Departamentua DIPUTATU NAGUSIA

Departamento 01 DIPUTADO GENERAL

(Mila eurokotan/Miles de euros)

Programak	LANGILEAREN GASTUAK 1 GASTOS DE PERSONAL	ONDASUN ETA SERB.OHIKO 2 G. CORR. EN BIEN.Y SERV	FINANTZA GASTUAK/ 3 GASTOS FINANCIEROS	OHIKO DIRU LAG. ETA TR 4 TRANSFEREN. Y SUBV.CORR	INBERTSIO ERREALAK/ 6 INVERSIONES REALES	KAP. DIRU LAG.ETA TRA 7 TRANS Y SUB DE CAPITAL	FINANTZA AKTIBOAK./ 8 ACTIVOS FINANCIEROS	FINANTZA PASIBOAK./ 9 PASIVOS FINANCIEROS	Aurrekontu Guztira Total Presupuesto
01.Diputatu Nagusia Departamentuko Idazkari Teknikoa/ Secretaría Técnica Departamento Diputado General	362,28	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	362,28
10.Diputatu Kontseiluaren Lehendakaritza/ Presidencia del Consejo de Diputados	466,85	1.745,35	0,00	974,87	179,05	1.130,00	0,00	0,00	4.496,12
11.Herritarren Partaidetzara/ Participación Ciudadana	0,00	385,00	0,00	590,00	55,00	0,00	0,00	0,00	1.030,00
20.Euskararen Normalkuntza/ Normalización del Euskera	1.015,77	964,23	0,00	2.641,59	60,32	746,20	0,00	0,00	5.428,11
30.Berdintasuna/ Igualdad	259,70	955,00	0,00	460,00	5,00	0,00	0,00	0,00	1.679,70
40.Migrazio eta Aniztasuna/ Migración y Diversidad	76,96	930,00	0,00	132,00	5,00	0,00	0,00	0,00	1.143,96
50.Komunikazioa/ Comunicación	128,03	1.314,12	0,00	22,75	61,88	0,00	0,00	0,00	1.526,78
60.Giza eskubideak eta Oroimen Historikoa/ Derechos humanos y Memoria Histórica	76,96	205,00	0,00	592,00	5,00	0,00	0,00	0,00	878,96
<b>Departamentua Guztira</b>	<b>2.386,55</b>	<b>6.498,70</b>	<b>0,00</b>	<b>5.413,21</b>	<b>371,25</b>	<b>1.876,20</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>16.545,91</b>
<b>Total Departamento</b>									



- 1. GASTOS DE PERSONAL
- 2. GASTOS CORRIENTES EN BIENES Y SERVICIOS
- 4. TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES
- 6. INVERSIONES REALES
- 7. TRANSFERENCIAS Y SUBVENCIONES